

日本語教室「ようこそほんご@みどりく」秋コース／冬コース 実施報告(2022年3月)

地域日本語教育推進モデル地域(緑区)の取組として、日本語教室「ようこそほんご@みどりく」秋コース／冬コースを実施しました。

主催:緑区役所地域振興課・横浜市国際交流協会

【秋コース概要】

目標:日常生活に役立つ知識を得、日本語での会話を楽めるようになるような日本語教室を実施します。

日時:2021年11月29日(月)、12月6日(月)、13日(月)、20日(月)
9:50-11:10 全4回

場所:緑区霧が丘地域ケアプラザ(霧が丘複合施設「霧の里」内)および
オンライン(Zoom)

学習者:14人(会場参加7、オンライン参加7)のべ31人
(インド9、韓国3、スリランカ1、中国1)

使用言語:やさしい日本語

トピック:昼ごはん(ランチ)

講師:石川 苑子氏 (JICA 横浜 国際協力推進員)

講師アシスタント:岸本 美代子さん(みどり国際交流ラウンジ「やさしい日本語講座」講師)

スタッフ:緑区内の地域日本語教室支援者 3人(会場参加)

連携先:みどり国際交流ラウンジ地域連携強化事業「やさしい日本語講座」

協力者:(教室) 緑区内の日本語教室支援者 6人(オンライン参加)

(広報) UR 都市機構横浜住まいセンター、霧が丘インターナショナルコミュニティ(KIC)

プログラム内容:

日程	テーマ・内容	学習者
第1回 11月29日(月)	ひるごはんで自己紹介「昨日のひるごはん、何を食べましたか。」	3人 (会場1、オンライン2)
第2回 12月6日(月)	日本のひるごはん『お弁当』日本のお弁当ってどんなもの?	11人 (会場4、オンライン7)
第3回 12月13日(月)	「わたしのひるごはん」「特別な日の食べ物」国では?日本では?	11人 (会場6、オンライン5)
第4回 12月20日(月)	地域の方と交流会 学習した日本語を使って会話しよう	6人 (会場1、オンライン5)

秋コース・第1回 ひるごはんで自己紹介

緑区霧が丘地域ケアプラザの会場をとオンライン（Zoom）を使ったハイフレックス型教室を実施しました。

第1回、まずは自己紹介です。会場の学習者とオンラインの学習者が順番に簡単な自己紹介と「昨日食べたお昼ごはん」について話しました。カレーや肉まんなど自国の料理を食べたという人や、日本食を食べたという人がいました。日本のラーメンが好きだという学習者は、味噌味や醤油味などラーメンに詳しく語彙も豊富で会話が弾みました。協力者（地域日本語教室ボランティア）のお昼ごはんには、学習者には聞きなれないものもありましたが、ネットで画像を見るなどして、オンラインのメリットを活かしながら交流ができました。

2

そのうの ひるごはん Yesterday's lunch
Ki no o no hi ra go ha n

ようこそ にはんご夢みどりく 20211129
イラスト出典：イラスト配-いらすとや

(5) なに を たべましたか？
Na ni o ta be ma shi ta ka?
What did you eat?

(6) どこ で たべましたか？
Do ko de ta be ma shi ta ka?
Where did you eat?

(7) だれ と たべましたか？
Da re to ta be ma shi ta ka?
Who did you eat with?

(8) にはんごで なん ですか？
Ni ha n go de na n de su ka?
How do you say it in Japanese?

(9) なに が すき ですか？
Na ni ga su ki de su ka?
What do you like?

(10) あじ は どう ですか？
A ji wa do o de su ka?
How does it taste?

おいしい O i shi i	まずい Ma zu i	あまい A ma i	しょっぱい／しょっぱい Shi o ka ra / Sho pp i	からい Ka ra i	すっぱい Su pp o i		
tasty	taste bad	sweet	salty	hot/spicy	sour		



オンラインの学習者は前方スクリーンの中に

秋コース・第2回 日本のひるごはん『お弁当』

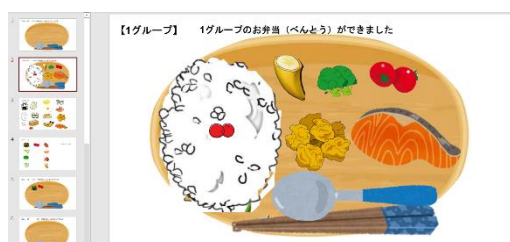
第2回は、日本の昼ごはんの代表である「お弁当」をテーマに、みなでお弁当作りをしました。イラストのお弁当箱ととりどりの具材・おかずを用意しておき、詰めていきました。ことばを確認しながら思い思いのお弁当を作りました。家族と一緒に家で食べるお弁当、一人公園でゆっくり食べるお弁当、子どもが学校で食べるお弁当、また、このメンバーで食べるお弁当など、想定するシチュエーションも様々なお弁当ができてあがりしました。

この日のためにオンラインの協力者はスライドの使い方を猛特訓。グループ活動では、ペアで役割分担するなど、工夫しながら学習者の活動をサポートしました。最後にはそれぞれの発表も行い、オンライン教室も会場教室も楽しい時間となりました。



会場では、具のイラストを切り貼りして作成。

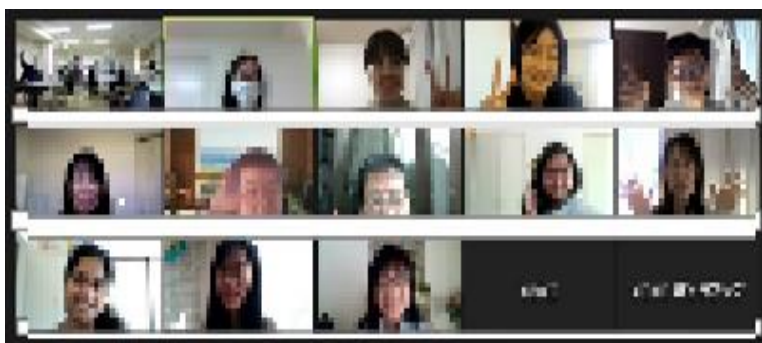
オンラインは、Google スライドを共有しながら、具のイラストを動かしてお弁当を作成。



できたお弁当をみんなと共有。

秋コース・第3回 「わたしのひるごはん」「特別な日の食べ物」

第 3 回は、お昼ごはんから話を広げ、特別な日の食べ物について話しました。日本の特別な日、お正月のおせち料理を写真で紹介すると、みなさん興味深そうに見ていました。そして学習者たちも国でお正月にどんなものを食べるか、または誕生日のお料理などについて携帯に保存されている写真などを見せながら説明をしてくれました。さらに「いつ?」「だれと?」「どこで?」などの言葉を使って会話を重ねていくことができました。話の中でそれぞれの国の食文化に触れることができ、協力者、スタッフも学びの多い回でした。



オンライン学習者、講師、協力者のみなさん



会場からもオンラインへ呼び掛け

秋コース・第4回 地域の方と交流会 学習した日本語使って会話をしよう

第 4 回は、地域の方との交流会です。自分のことを話す、そして相手の話を聞く「やりとり」を実践することが目標です。前半は、これまで学んできた表現を使って、いつも食べているお昼ごはんから国の食べ物や特別な日の食事まで話題を広げ会話の練習をしました。後半は、会場の学習者は、隣の部屋で開催されていた「みどり国際交流ラウンジ事業やさしい日本語講座」の参加者と交流し、オンラインの学習者は、これまで会場のサポートしていた協力者と交流をしました。

これまでの成果を感じることができて、交流会を終えた学習者はみな笑顔を浮かべていました。



オンライン学習者との交流会

ようこそ にほんごのみどりく_20211220

<こうりゅうかい Interaction>
Ko o ryu u kai
はなして きいて しつもん しょう! Let's talk, listen, and ask whatever!
Hanashite kiite shitsumon shiyoo!

テーマを選びます Choose a theme:

わたしのひるごはん Watashi no hirugohan My lunch	わたしのかぞく Watashi no kazoku My family	しゅみ・とくぎ Shumi / Tokugi Hobby / I'm good at...	とくべつなひ Tokubetsuna hi Special day
わたしのまち Watashi no machi My town	りょこう Ryokoo Travel	わたしのくに Watashi no kuni My country	なんでも OK Nandemo OK Please talk anything you want to talk!

はなします Talk about the theme:

テーマは _____ です。My theme is _____.
Teema wa _____ desu.

【冬コース概要】

目 標:日常生活に役立つ知識を得、日本語での会話を楽しめるようになるような日本語教室を実施します。

日 時:2022年1月31日(月)、2月7日(月)、14日(月)、21日(月)
9:50-11:10 全4回

場 所:オンライン(Zoom)

学習者:13人(インド10、韓国2、中国1)のべ31人

使用言語:やさしい日本語

トピック:健康

講 師:石川 苑子氏 (JICA 横浜 国際協力推進員)

講師アシスタント:岸本 美代子さん(みどり国際交流ラウンジ「やさしい日本語講座」講師)

スタッフ:緑区内の地域日本語教室支援者 5人

協力者:(教室) 緑区内の日本語教室支援者 9人

(広報) UR 都市機構横浜住まいセンター、霧が丘インターナショナルコミュニティ(KIC)

プログラム内容:

横浜緑区に住む For residents of Midori-ku 全4回 4 times in total

外国の方向け for Foreign Residents

FREE 0円

日本語教室 Japanese Class

「ようこそ!ほんご@みどりく」

この教室は決まったテーマについて、楽しく日本語を学ぶ教室です。
新しい言葉を知って、日本語で話せることも増やしましょう。
This class is a topic-based approach to learning Japanese.
Learn new words and increase the number of things you can say in Japanese.
対象は、外国人と日本人の両方です。
学習のレベルは、参加者のレベルに合わせて調整します。

1月31日~2月21日(月)
1回 80分 全4回です。

January 31 - February 21 (Monday)
80 minutes per session, 4 sessions in total.
1月31日、2月21日(要約)
毎节课80分、合計4回。

冬コースのテーマは「健康(けんこう)」です。

The topic of this course is "Healthy Life".
冬季課程の主題は「健康と生活」。

会場?オンラインで?
参加場所を選べる
ハイフレックス型教室です。

This is a high-flexible class where you can choose to participate at the venue or online.
You can choose to participate at the venue or online.

冬コース Winter Course

2022年1月31日 2月7日、14日、21日(月)

場所 全4回 9:50~11:10 (80分)

A会場 霧が丘地域ケアプラザ(「森の丘」内) 先着10人
B会場 オンライン(Zoom) 先着10人

申込 <https://ws.formzu.net/dist/S58248332/>

お問い合わせは

(公財)横浜市国際交流協会 YOKOHAMA ASSOCIATION FOR INTERNATIONAL COMMUNICATION AND EXCHANGES (YOKE)

TEL 045-222-1173 E-mail c-nihongo@yoke.or.jp

10:00-16:30 URL <https://yokohama-nihongo.com/>

Multi-lingual support 多言語対応可

日程	テーマ・内容	学習者
第1回 1月31日(月)	「健康のために何をしていますか」	12人
第2回 2月7日(月)	「日本の健康法」冬を元気にすごそう	6人
第3回 2月14日(月)	「わたしの健康法」国では?日本では?健康でないとき	7人
第4回 2月21日(月)	地域の方と交流会 学習した日本語を使って会話しよう」	6人

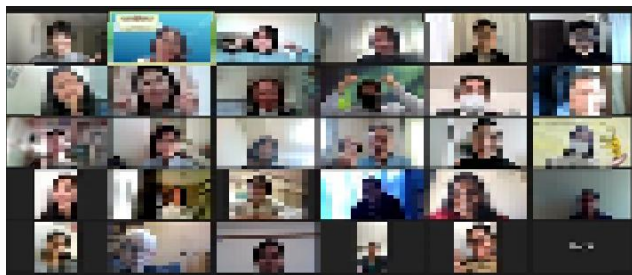
冬コース・第 1 回 「健康のために何をしていますか」自分のことを話そう

冬コースは、コロナ感染予防のためオンラインのみの教室になりました。

第 1 回の自己紹介は、グループごとに自己紹介し、そののち全体で集まったときに他己紹介にして話してもらいました。聞いた内容をほかの人に話すという少しハードルが高い活動にもがんばって取り組みました。

「健康のために何をしていますか。」という話では、コロナ禍で運動不足にならないようにヨガやウォーキングをしていたり、日頃から野菜を食べるようにしているなど、健康への意識が高いことがうかがえました。

小学校などがオンライン授業になり、子どもが日中も在宅しているため世話に追われて忙しいなど、日頃の悩みも聞くことができました。



Q: 元気ですか? *genki desuka?* How are you?
A: 元気で。 *genki desu.* I' m fine. /
元気じゃないです。 *genki janai desu.* I'm not fine.
Q: 健康のために何をしていますか?
A: 毎日 *mainichi* everyday [] をします。
いつも *itsumo* always [] o shimasu.
ときどき *tokidoki* sometimes I do [].
ほとんど [] をしません。 I hardly do [].
hotondo [] o shimasen.

今日のワークシート

冬コース・第2回 「日本の健康法」冬を健康に過ごそう

第 2 回は「日本の健康法」です。ラジオ体操、乾布摩擦、青竹ふみなどの伝統的なものから冬至に入る柚子湯の紹介などもありました。初めて聞くことに学習者も興味津々でした。そしてこの冬を元気に過ごすためのアイデアなどをみんなで出しあいました。風邪をひかないためには、「お湯/生姜茶/ハーブティーを飲む」「冷たいものは飲まない」「湯気/蒸気で温める」「ウォーキングをする」など次々にあがりました。また夜どうすればぐっすり眠れるかという悩みに「コーヒーを飲むのは午前中だけにする」「寝る前に少しだけお酒を飲む」など具体的なアドバイスがありました。

にほん けんこうほう
日本の健康法 *nihon no kenkoohoo* Japanese health tip



(ラジオ たいそう)



(かんぷ まさつ)



(あおだけ ふみ)



第3回は、「わたしの健康法」。自分で気を付けていることやそれぞれの国で言われている健康法などを聞きました。インドでヨガは有名ですが、ほかにも塩水でうがいをしたり、ジンジャーチューズにレモンを入れて温かくして飲んだりするそうです。韓国では、野菜をたくさん摂るようにしたり、テンジャン（韓国の味噌）を食べるなどがあり、中国でもお茶を飲んだりするなど、国が違って似たような習慣がありました。

yoga no kotoba
ヨガのことば
Words of Yoga

oyayubi
おやゆび

koyubi
こゆび

ryoute
りょうて

te no kiira
てのきり

te no koo
てのこう

いさを すいはす
iki o suihasu
→ breath in

いを はくます
iki e haku masu
⇒ breath out

A screenshot of a Zoom meeting. The main window shows a participant with dark hair, wearing a dark blue polo shirt with a small white logo on the chest. They have their hands clasped behind their head. The background is a light-colored wall with a white curtain on the left and a wooden cabinet on the right. At the top of the screen, there is a row of smaller video thumbnails showing other participants. The Zoom interface elements, including the name bar at the bottom and the top navigation bar, are visible.

先生（協力者）のお手本を見ながら
みんなでスツキリ！

第4回は、「ゲストのお悩みを解決しましょう。」と題した地域の方との交流会を行いました。

緑区役所、みどり国際交流ラウンジなどのスタッフをゲストに招き、彼らの体の不調について学習者たちがアドバイスしました。

「腰が痛い」「膝が痛い」「便秘」「体が冷える」などゲストの訴えに、「湿布を貼るといい」「冷やすといい」「暖房で部屋を暖めるといい」「温かい紅茶を飲むといい」など、協力者に助けてもらいながらもいろいろなアイデアを出してくれました。

文法にこだわらず、「話したいと思うことを話す」というこの教室の目標に合った活動になりました。



講師とからだの表現をおさらい



マッサージがいいですよ

マッサージがいいですよ。



たくさん寝ましょう。

学習者アンケート結果

【秋コース】(回答数6)

Q:教室はどうでしたか。

とてもよかった	3
よかった	3
どちらともいえない	0
あまりよくなかった	0
よくなかった	0

Q:教室のテーマ(お昼ごはん)や内容についての感想

- ・いろいろな国の人と交流できてよかった。
- ・The theme was good if you can share more vocabulary related notes about the topic that would be great! All in all good experience! (素晴らしいトピックについての語彙関連のメモをもっと共有できれば、テーマは良かったです! 全体として良い経験です!)
- ・The theme selected was very innovative for me. Also Thank you to the one who selected the theme. (選んだテーマは私にとってとても革新的でした。また、テーマを選んだ方にも感謝します。)

【冬コース】(回答数4)

Q:教室はどうでしたか。

とてもよかった	3
よかった	1
どちらともいえない	0
あまりよくなかった	0
よくなかった	0

Q:教室のテーマ(健康)や内容についての感想

- ・とても多様で実生活で使える内容なので良かったですし、話す時間が多くて良かったです。ちょっとした復習でも良かったです。
- ・いつも親切に教えていただきありがとうございます。会話できる機会があって本当に嬉しかったです。
- ・Content of the course was excellent as it was related to health. I have learned a lot of things from this course. (コースの内容は健康に関連していて素晴らしかったです。このコースから多くのことを学びました。)

【紹介】地域日本語教育推進モデル地域(緑区)の活動

2022.2.24



緑区地域振興課

検討
みどりプロジェクト

YOKE
コーディネーター+担当

【協力者】
緑区内日本語教室関係者

テーマ会話型日本語教室
ようこそにはんご@みどりく
2コース×各4回

【会場】霧の里(霧が丘ケアプラザ) + オンライン

【広報協力】UR横浜住まいセンター

【インドコミュニティとのつながり】

霧が丘インターナショナルコミュニティ(KIC)

【連携】みどり国際交流ラウンジ地域連携事業

【講師】

日本人教師(昨年度から引き続き)

【講師アシスタント】

地域連携事業講師
(区内日本語教室関係者)

【協力者】

緑区内日本語教室支援者
(霧が丘地域の教室を含む)

【めざす効果】

- 日常会話を豊かにする
- 協力者及び参加者同士の交流
- 地域の日本語教室への橋渡し
- みどり国際交流ラウンジ事業にいかす